

---

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО  
ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ РЕГУЛИРОВАНИЮ И МЕТРОЛОГИИ

---



НАЦИОНАЛЬНЫЙ  
СТАНДАРТ  
РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ

ГОСТ Р  
71250—  
2024

---

Оптика и фотоника

**ПРОИЗВОДСТВО ОПТИЧЕСКИХ МАТЕРИАЛОВ**

Термины и определения

Издание официальное

Москва  
Российский институт стандартизации  
2024

## Предисловие

1 РАЗРАБОТАН Федеральным государственным унитарным предприятием «Научно-исследовательский институт физической оптики, оптики лазеров и информационных оптических систем Всероссийского научного центра «Государственный оптический институт им. С.И. Вавилова» (ФГУП «НИИФООЛИОС ВНЦ «ГОИ им. С.И. Вавилова»)

2 ВНЕСЕН Техническим комитетом по стандартизации ТК 296 «Оптика и фотоника»

3 УТВЕРЖДЕН И ВВЕДЕН В ДЕЙСТВИЕ Приказом Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии от 4 апреля 2024 г. № 407-ст

4 ВВЕДЕН ВПЕРВЫЕ

*Правила применения настоящего стандарта установлены в статье 26 Федерального закона от 29 июня 2015 г. № 162-ФЗ «О стандартизации в Российской Федерации». Информация об изменениях к настоящему стандарту публикуется в ежегодном (по состоянию на 1 января текущего года) информационном указателе «Национальные стандарты», а официальный текст изменений и поправок — в ежемесячном информационном указателе «Национальные стандарты». В случае пересмотра (замены) или отмены настоящего стандарта соответствующее уведомление будет опубликовано в ближайшем выпуске ежемесячного информационного указателя «Национальные стандарты». Соответствующая информация, уведомление и тексты размещаются также в информационной системе общего пользования — на официальном сайте Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии в сети Интернет ([www.rst.gov.ru](http://www.rst.gov.ru))*

© Оформление. ФГБУ «Институт стандартизации», 2024

Настоящий стандарт не может быть полностью или частично воспроизведен, тиражирован и распространен в качестве официального издания без разрешения Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии

Содержание

1 Область применения .....1

2 Нормативные ссылки .....1

3 Термины и определения. ....2

Алфавитный указатель терминов на русском языке .....14

Алфавитный указатель эквивалентов терминов на английском языке. ....19

## Введение

Установленные в настоящем стандарте термины расположены в систематизированном порядке, отражающем систему понятий в области изготовления оптических материалов, включая оптические стекла, кристаллы и оптическую керамику, применяемые в науке, технике и производстве.

Для каждого понятия установлен один стандартизованный термин.

Не рекомендуемые к применению термины-синонимы приведены в круглых скобках после стандартизованного термина и обозначены пометой «Нрк».

Термины-синонимы без пометы «Нрк» приведены в качестве справочных данных и не являются стандартизованными.

Заклученная в круглые скобки часть термина может быть опущена при использовании термина в документах по стандартизации.

В алфавитном указателе данные термины приведены отдельно с указанием номера статьи.

Приведенные определения можно при необходимости изменять, вводя в них произвольные признаки, раскрывая значения используемых в них терминов, указывая объекты, относящиеся к определенному понятию. Изменения не должны нарушать объем и содержание понятий, определенных в настоящем стандарте.

В случаях, когда в термине содержатся все необходимые и достаточные признаки понятия, определение не приводится и вместо него ставится прочерк.

В стандарте приведены эквиваленты стандартизованных терминов на английском языке.

В стандарте приведен алфавитный указатель терминов на русском языке, а также алфавитный указатель эквивалентов терминов на английском языке.

Стандартизованные термины набраны полужирным шрифтом, синонимы — курсивом.

## Оптика и фотоника

## ПРОИЗВОДСТВО ОПТИЧЕСКИХ МАТЕРИАЛОВ

## Термины и определения

Optics and photonics.  
Manufacturing of optical materials.  
Terms and definitions

Дата введения — 2025—01—01

## 1 Область применения

Настоящий стандарт устанавливает термины и определения основных понятий в области производства оптических материалов (изготовления оптических стекол, кристаллов и оптической керамики), применяемые в науке, технике и производстве.

Стандарт не распространяется на полимерные оптические материалы.

Настоящий стандарт рекомендуется применять совместно с ГОСТ 32361 в части терминов и определений понятий, относящихся к порокам заготовок оптических материалов.

Термины, установленные настоящим стандартом, рекомендуются для применения во всех видах документации и литературы в области оптических материалов и систем, входящих в сферу действия работ по стандартизации и использующих результаты этих работ.

## 2 Нормативные ссылки

В настоящем стандарте использована нормативная ссылка на следующий стандарт:  
ГОСТ 32361 Стекло и изделия из него. Пороки. Термины и определения

**Примечание** — При пользовании настоящим стандартом целесообразно проверить действие ссылочных стандартов в информационной системе общего пользования — на официальном сайте Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии в сети Интернет или по ежегодному информационному указателю «Национальные стандарты», который опубликован по состоянию на 1 января текущего года, и по выпускам ежемесячного информационного указателя «Национальные стандарты» за текущий год. Если заменен ссылочный стандарт, на который дана недатированная ссылка, то рекомендуется использовать действующую версию этого стандарта с учетом всех внесенных в данную версию изменений. Если заменен ссылочный стандарт, на который дана датированная ссылка, то рекомендуется использовать версию этого стандарта с указанным выше годом утверждения (принятия). Если после утверждения настоящего стандарта в ссылочный стандарт, на который дана датированная ссылка, внесено изменение, затрагивающее положение, на которое дана ссылка, то это положение рекомендуется применять без учета данного изменения. Если ссылочный стандарт отменен без замены, то положение, в котором дана ссылка на него, рекомендуется применять в части, не затрагивающей эту ссылку.

3 Термины и определения

Основные понятия

1 **оптический материал**: Природный или синтетический материал, стекло, кристалл, керамика, полимерные и другие материалы со строго определенными значениями показателя преломления и дисперсии, высокой однородностью свойств во всех направлениях, либо с точно определенным законом их изменения, прозрачные в том или ином диапазоне электромагнитных волн, применяемые для изготовления оптических деталей, работающих в ультрафиолетовой, видимой, инфракрасной областях спектра.

optical material

2 **(оптическое) стекло**: Высокопрозрачное, химически и физически однородное стекло с точно заданными оптическими свойствами, предназначенное для изготовления оптических деталей.

(optical) glass

3 **(оптический) кристалл**: Кристаллический материал с точно заданными оптическими свойствами, предназначенный для изготовления оптических деталей.

(optical) crystal

4 **(оптическая) керамика**: Стеклокристаллический материал, получаемый из поликристаллической массы, с точно заданными оптическими свойствами, предназначенный для изготовления оптических деталей.

(optical) ceramic

5

<b>технологическая подготовка производства</b> : Совокупность мероприятий, обеспечивающих технологическую готовность производства. [ГОСТ 14.004—83, статья 1]	manufacturing preparation
--	---------------------------

6

<b>технологический процесс</b> : Часть производственного процесса, содержащая целенаправленные действия по изменению и (или) определению состояния предмета труда.  Примечания 1 Технологический процесс может быть отнесен к изделию, его составной части или к методам обработки, формообразования и сборки. 2 К предметам труда относятся заготовки и изделия. [ГОСТ 3.1109—82, статья 1]	manufacturing process
---	-----------------------

7

<b>технологическая операция</b> : Законченная часть технологического процесса, выполняемая на одном рабочем месте. [ГОСТ 3.1109—82, статья 2]	operation
--	-----------

8 **заготовка (оптического материала)**: Продукт производства, изготовленный из стекла, кристалла или керамики с заданными параметрами (массы, размеров, качества поверхностей и др.), подлежащий дальнейшей обработке до получения готовой детали.

blank

9 **партия поставки**: Совокупность заготовок, каждая из которых по своим показателям и характеристикам соответствует требованиям заказа, оформленная одним сопроводительным документом о качестве.

delivery lot

Примечание — Партия поставки может объединять одну или несколько партий варки и партий отжига.

10

<b>приемочный контроль:</b> Контроль продукции, по результатам которого принимается решение о ее пригодности к поставкам и (или) использованию. [ГОСТ 16504—81, статья 102]	acceptance inspection
--	-----------------------

11

<b>испытание:</b> Экспериментальное определение количественных и (или) качественных характеристик свойств объекта испытаний как результата воздействия на него, при его функционировании при моделировании объекта и (или) воздействий.  Примечание — Определение включает оценивание и (или) контроль. [ГОСТ 16504—81, статья 1]	test
--	------

12 **проба:** Стекло (в заготовках, образцах, изделиях или выбранной формы, массы, объема), отобранное из партии или на операции технологического процесса с целью составления заключения о параметрах всей партии стекла.

probe

13 **образец для контроля:** Образец оптического материала, изготовленный из пробы, предназначенный для контроля, подготовленный и обработанный в соответствии с требованиями метода контроля.

test sample

14

<b>контрольный образец:</b> Единица продукции или ее часть, или проба, утвержденные в установленном порядке, характеристики которых приняты за основу при изготовлении и контроле такой же продукции. [ГОСТ 16504—81, статья 93]	reference specimen
---	--------------------

15

<b>основной материал:</b> Материал исходной заготовки.  Примечание — К основному материалу относится материал, масса которого входит в массу изделия при выполнении технологического процесса, например материал сварочного электрода, припоя и т. д. [ГОСТ 3.1109—82, статья 98]	basic material
--	----------------

16

<b>вспомогательный материал:</b> Материал, расходуемый при выполнении технологического процесса дополнительно к основному материалу.  Примечание — Вспомогательными могут быть материалы, расходуемые при нанесении покрытия, пропитке, сварке (например, аргон), пайке (например, канифоль), закалке и т. д. [ГОСТ 3.1109—82, статья 99]	auxiliary material
--	--------------------

17 **сырьевой материал:** Химический продукт или природный материал, используемый для варки стекла, выращивания кристалла, изготовления оптической керамики.

raw material

18

<b>дефект:</b> Каждое отдельное несоответствие продукции установленным требованиям. [ГОСТ 15467—79, статья 38]	defect
---	--------

<b>брак:</b> Продукция, передача которой потребителю не допускается из-за наличия дефектов. [ГОСТ 15467—79, статья 48]	spoilage
<b>20 задел:</b> Запас заготовок или составных частей изделия для обеспечения бесперебойного выполнения технологического процесса.	process stock
<b>21 термическая обработка (отжиг):</b> Нагревание и охлаждение стекла, керамики или кристалла по определенному режиму с целью обеспечения заданных показателей качества, а также размеров, формы и некоторых свойств.	heat treatment; annealing
<b>Производство оптического стекла. Изготовление шихты</b>	
<b>22 смесь сырьевых материалов:</b> Тщательно перемешанные сырьевые материалы, взятые в количествах, заданных расчетом шихты, предназначенные для варки стекла.	raw material mixture
<b>23 возвратный бой (стекла):</b> Отходы стекла, полученные на различных технологических операциях и используемые при варке стекла.	returned broken glass
<b>24 сортированный бой (стекла):</b> Измельченный, тщательно отобранный и очищенный от включений и загрязнений возвратный бой, используемый для варки стекла.	sorted broken glass
<b>25 фритта:</b> Сплавленная смесь материалов или стекло, полученное из сплавленной шихты, неосветленное, используемое при двухступенчатом способе варки.	frit
<b>26 шихта:</b> Совокупность смеси сырьевых материалов и сортированного боя, взятых в заданном соотношении.	batch mixture
<b>27 синтетический состав (стекла):</b> Заданный состав стекла, выраженный в массовых или молярных долях компонентов.	synthetic composition of glass
<b>28 компонент синтетического состава (стекла):</b> Составляющая часть синтетического состава, условно выраженная в виде окисла, фторида, сульфида и другого аналогичного соединения или в виде свободного химического элемента.	synthetic composition component of glass
<b>29 добавка к синтетическому составу (стекла):</b> Химическое соединение или химический элемент, вводимый сверх 100 %-ного содержания компонентов синтетического состава.	synthetic composition additive of glass
<b>30 краситель стекла:</b> Химическое соединение, предназначенное для окрашивания стекла в требуемый цвет.	glass colourant
<b>31 расчет шихты:</b> Вычисление количества сырьевых материалов и сортированного боя, необходимых для приготовления шихты на основе синтетического состава стекла, анализов сырьевых материалов, качества боя, особенностей технологического процесса варки и требований к стеклу.	batch mixture calculation
<b>32 поправка синтетического состава (стекла):</b> Корректировка в пределах допускаемых отклонений содержания компонентов и красителей в синтетическом составе с целью получения стекла с заданными показателями.	synthetic composition correction factor of glass

33 <b>расчет поправки синтетического состава (стекла):</b> Вычисление количества сырьевых материалов и сортированного боя, необходимых для изменения показателя преломления и средней дисперсии стекла на заданное значение.	calculation of glass' synthetic composition correction factor
34 <b>шихтный множитель:</b> Числовой коэффициент, равный отношению молярной массы химического соединения к молярной массе компонента синтетического состава стекла.	batch mixture coefficient
35 <b>массовая доля компонента в синтетическом составе (стекла):</b> —.	mass fraction of the component in the synthetic glass composition
36 <b>молярная доля компонента в синтетическом составе (стекла):</b> —.	molar fraction of the component in the synthetic glass composition
37 <b>содержание основного вещества в сырьевом материале:</b> —.	content of the main substance in the raw material
38 <b>масса сырьевого материала в смеси:</b> —.	mass of raw material in the mixture
39 <b>масса смеси <math>n</math> сырьевых материалов:</b> —.	mass of mixture of $n$ raw materials
40 <b>теоретическое стекло:</b> Условное наименование суммы масс компонентов синтетического состава и боя, использованных для варки стекла, для повторных переделов вместе с остатком стекломассы в стекловаренном сосуде.	theoretical glass
41 <b>теоретическое стекло из смеси:</b> Условное наименование суммы масс компонентов синтетического состава с добавками в смеси сырьевых материалов.	theoretical glass mixture
42 <b>обогащенный кварцевый песок:</b> Конечный продукт обработки исходного кварцевого песка, пригодный для варки оптического стекла.	quartz enriched sand
43 <b>кварцевая крупка:</b> Предварительно обогащенный фракционированный продукт дробления жильного кварца.	quartz grain
44 <b>кварцевая мука:</b> Конечный продукт обработки исходного жильного кварца, пригодный для варки оптического стекла.	quartz powder
45 <b>подготовка сырьевых материалов:</b> Приведение сырьевых материалов в состояние, пригодное для введения их в смесь.	raw material preparation
46 <b>промывание кварца:</b> Удаление загрязнений с поверхности кусков кварца проточной водой.	quartz washing
47 <b>дробление жильного кварца:</b> Механическое измельчение кварца до получения кусков заданного размера.	gangue quartz granulation
48 <b>размол кварца:</b> Измельчение сортированного кварца до получения кварцевой муки заданного зернового состава.	quartz milling
49 <b>обжиг кварца:</b> Нагревание жильного кварца в печи обжига для термодробления.	quartz burning

50 <b>термодробление жильного кварца:</b> —.	gangue quartz thermal granulation
51 <b>сортировка кварца:</b> Отбор предварительно очищенного от включений и загрязнений кварца.	quartz sorting
52 <b>сортировка боя:</b> Отбор предварительно очищенного от включений и загрязнений возвратного боя.	broken glass sorting
53 <b>промывание боя:</b> Удаление загрязнений с поверхности кусков сортированного боя проточной водой.	broken glass washing
54 <b>люминесцентный контроль боя:</b> Визуальная проверка боя на отсутствие стекла посторонней марки при освещении ультрафиолетовым излучением.	luminescent testing of broken glass
55 <b>приготовление смеси сырьевых материалов:</b> Взвешивание сырьевых материалов в соответствии с расчетом и смешивание их с целью достижения однородности смеси.	raw material mixture preparation
56 <b>навеска смеси сырьевых материалов:</b> Проба смеси сырьевых материалов массой, соответствующей 100 кг теоретического стекла.	raw material mixture weigh
57 <b>контрольная проба шихты:</b> Проба смеси сырьевых материалов и сортированного боя, отобранная от шихты и сохраняемая для проверочного анализа.	raw material audit sample
<b>Производство оптического стекла. Варка и выработка стекломассы</b>	
58 <b>варка стекла:</b> Получение стекла путем плавления шихты, осветления и принудительного перемешивания стекломассы до заданной вязкости для обеспечения возможно большей химической однородности, малой пузырьности и заданных оптических свойств.	glass melting
59 <b>обжиг (керамических стекловаренных) сосудов</b> (Нрк. <i>выводка сосудов</i> ): Последовательное нагревание керамических сосудов в печи обжига и стекловаренной печи для придания им достаточной плотности, обеспечивающей механическую прочность и стеклоустойчивость.	burning of ceramic glass melting vessel
60 <b>обжиг (керамических) мешалок:</b> Последовательное нагревание керамических мешалок в печи обжига и в стекловаренной печи для обеспечения их механической прочности и стеклоустойчивости.	burning of ceramic mixer
61 <b>обмазка (стекловаренного) сосуда:</b> Засыпка и расплавление мелкого сортированного боя в стекловаренном сосуде с целью получения защитного слоя на его рабочей поверхности.	coating of glass melting vessel
62 <b>засыпка шихты</b> (Нрк. <i>сыпка</i> ): Периодическая загрузка шихты в стекловаренный сосуд, во время которой происходят плавление шихты и стеклообразование.	batch mixture loading
63 <b>стекломасса</b> ( <i>расплав стекла</i> ): Стекло в расплавленном состоянии.	glass melt
64 <b>осветление стекломассы:</b> Период варки стекла, во время которого заканчиваются реакции стеклообразования, происходит освобождение стекломассы от пузырей и производится размешивание стекломассы при малой вязкости.	glass melt refinement
65 <b>охлаждение стекломассы</b> (Нрк. <i>студка</i> ): Период варки стекла, во время которого стекломассу гомогенизируют и охлаждают в печи до вязкости, требуемой процессом ее выработки или вывоза из печи.	glass melt cooling

66 <b>размешивание стекломассы:</b> Гомогенизация стекломассы путем принудительного размешивания во время осветления и охлаждения.	glass melt uniform mixing
67 <b>очистка поверхности стекломассы</b> (Нрк. <i>хальмовка</i> ): Удаление поверхностного слоя стекломассы, неоднородного за счет селективного улетучивания химических веществ и растворения керамического сосуда в процессе варки.	glass melt surface cleaning
68 <b>стяжка стекломассы:</b> Снятие неоднородного поверхностного слоя стекломассы перед отливом.	glass melt surface cleaning before casting
69 <b>выработка стекломассы:</b> Изготовление из стекломассы заготовок заданных качества, формы и размеров или получение сырьевого стекла заданного профиля.	glass melt working
70 <b>отлив стекломассы:</b> Способ получения сырьевого стекла, при котором стекломассу отливают через край сосуда, донный патрубок или через трубу бассейна.	glass melt casting
71 <b>прокат стекломассы:</b> Формование стекла заданного профиля при отливе с помощью прокатного устройства.	rolled glass melt
72 <b>прессование заготовок из стекломассы:</b> Выработка заготовок из стекломассы с помощью прессовых стеклоформирующих машин с порционным питанием.	glass melt blank pressing
73 <b>остаток стекломассы в стекловаренном сосуде:</b> —.	glass residue in a glass melting vessel
74 <b>передел стекломассы:</b> Полный цикл варки и выработки стекломассы в печи периодического действия, в стекловаренных сосудах многократного использования.	glass melt processing stage
75 <b>охлаждение стекломассы в стекловаренном сосуде:</b> Способ получения сырьевого стекла, при котором стекломассу вывозят из печи в сосуде и подвергают организованному охлаждению.	glass melt cooling in vessel
76 <b>сырьевое стекло</b> (Нрк. <i>наваренная стекломасса</i> ): Конечный продукт стекловарения, предназначенный для изготовления заготовок.	raw glass
77 <b>блочное стекло</b> (Нрк. <i>пластина</i> ): Стекло отлитое, прокатанное, вытянутое или механически обработанное, преимущественно квадратной или прямоугольной формы, определенных размеров.	blockglass
Примечание — Поверхности блочного стекла обрабатывают в зависимости от его вида.	
78 <b>прокатное сырьевое стекло:</b> Стекло, отлитое с одновременным или последующим прокатом.	rolled raw glass
79 <b>фасонное сырьевое стекло непрерывной выработки:</b> Стекло машинной выработки в форме дрота, штабика, линейки и т. п.	shaped raw glass of continuous production
80 <b>фасонное стекло прерывной выработки</b> (Нрк. <i>плитка</i> ): Стекло машинной или ручной выработки в виде отдельных заготовок любой формы.	shaped raw glass of intermittent production
81 <b>листовое стекло:</b> Стекло машинной выработки в форме листа.	plate glass
82 <b>горшковое сырьевое стекло:</b> Стекло, остывание которого происходит в стекловаренном сосуде.	potted raw glass

**Производство оптического стекла. Разборка сырьевого стекла**

<b>83 разметка стекла:</b> Нанесение на поверхности стекла контуров будущей заготовки или отметки, пригодных для дальнейшего использования участков стекла.	marking-out of glass
<b>84 разборка стекла:</b> Раскрой стекла для моллирования, состоящий из приемов, выполняемых вручную: разделения стекла на куски, удаления пороков и подгонки массы кусков под заданное значение.	glass disassembly
<b>85 разделка стекла:</b> Разделение стекла на части в соответствии с разметкой.	glass makatite
<b>86 резка стекла:</b> Раскрой стекла на части заданного размера с применением резца.	glass cutting
<b>87 колка стекла:</b> Разделение размеченного стекла или большого блока, куска на мелкие части путем раскалывания.	glass breaking
<b>88 околка стекла:</b> Удаление вручную с помощью молотка с напайкой из твердого сплава излишков стекла перед строчными операциями обработки.	glass shattering
<b>89 распиловка стекла:</b> Разрезание стекла на части инструментом любого вида.	glass sawing
<b>90 развал сосуда со стеклом:</b> Разрушение сосуда, охлажденного со стеклом, с отделением сырьевого стекла и отбором проб для оценки его качества.	breaking of vessel with glass
<b>91 высверливание заготовок:</b> Изготовление заготовок цилиндрической формы из стекла с помощью кольцевого алмазного инструмента.	drilling blanks
<b>92 стекло для прессования:</b> Раскroенное путем нанесения надрезов на поверхность и расколотое сырьевое стекло, масса которого подогнана под массу будущей прессованной заготовки.	glass for pressing
<b>93 обкатка стекла:</b> Обработка стекла для прессования во вращающемся барабане смесью воды и песка для снятия острых углов и ребер.	glass spinning
<b>94 обточка стекла:</b> Притупление острых углов и удаление пороков стекла перед моллированием и прессованием.	glass turning

**Производство оптического стекла. Формование заготовок из сырьевого стекла**

<b>95 формование заготовки:</b> Изготовление заготовки заданных формы и размеров из стекломассы или сырьевого стекла.	blank molding
<b>96 моллирование стекла:</b> Термическая обработка сырьевого стекла с приданием размягченному стеклу заданной формы под действием собственной массы или под нагрузкой без применения пресса.	glass moulding
<b>97 прессование стекла:</b> Обработка размягченного стекла для придания ему заданной формы с применением механической передачи прессового усилия.	glass pressing
<b>98 шлифование стекла:</b> Абразивная обработка заготовок до получения заданного профиля на их поверхностях.	glass grinding
<b>99 обдирка стекла:</b> Грубое шлифование стекла с целью придания заданной формы или подготовки к дальнейшей обработке.	glass roughing

100 <b>полирование стекла</b> : Обработка заготовок стекла после операции шлифования с целью удаления рельефного слоя с применением полировальных порошков.	glass polish
101 <b>кругление стекла</b> : Абразивная обработка заготовок или группы заготовок стекла с целью придания им цилиндрической формы.	glass rounding
102 <b>подготовка заготовки стекла под размер</b> : Обработка заготовки стекла с целью доведения ее размеров до заданных.	glass blank's size preparation
103 <b>прессованная заготовка (стекла) (прессовка)</b> : Заготовка, полученная горячим прессованием, имеющая определенные размеры, в большинстве случаев в форме линзы или призмы.	glass pressing blank; pressing
104 <b>заготовка (стекла), полученная механической обработкой</b> : —.	machined glass blank
105 <b>заготовка (стекла), полученная из стекломассы (заготовка из жидкой стекломассы)</b> : —.	glass blank from glass melt; liquid glass blank
106 <b>шамотная заготовка (стекла)</b> : Заготовка стекла, полученная горячим прессованием, имеющая необработанные поверхности со следами от формы и подсыпки.	chamotte glass blank
107 <b>бесшамотная заготовка (стекла)</b> : Заготовка стекла, изготовленная прессованием и не имеющая на поверхности следов подсыпки.	fireclay glass blank
108 <b>стекло в заготовках</b> : —.	glass in blanks
109 <b>безвозвратные потери</b> : —.	irretrievable losses
<b>Производство оптического стекла. Термическая обработка стекла</b>	
110 <b>тонкий отжиг стекла</b> : Термическая обработка стекла для повышения оптической однородности, снятия напряжений и приведения оптических характеристик к заданным значениям.	fine annealing of glass
111 <b>грубый отжиг стекла</b> : Термическая обработка стекла для обеспечения целостности в процессе охлаждения до температуры окружающей среды и последующей обработки.	rough annealing of glass
112 <b>наводка стекла</b> : Термическая обработка стекла для получения заданной спектральной характеристики.	striking of glass
113 <b>термическое обесцвечивание стекла</b> : Термическая обработка стекла для уничтожения или ослабления его окраски.	thermal discoloration of glass
114 <b>ситаллизация стекла</b> : Термическая обработка стекла для образования центров кристаллизации и роста кристаллов по всему объему.	sitallization of glass
115 <b>скорость отжига стекла</b> : —.	annealing speed of glass
116 <b>коэффициент отжига стекла</b> : —.	annealing factor of glass
<b>Производство оптической керамики</b>	
117 <b>холодное прессование керамики</b> : Получение заготовки керамики в форме брикета заданного размера из порошкообразной смеси сырьевых материалов путем прессования без дополнительного нагрева.	cold pressing of ceramics

118 <b>рекристаллизационное прессование керамики:</b> Получение заготовки керамики путем вакуумного прессования при высоком давлении и температуре ниже температуры плавления прессуемого химического вещества, при котором происходят трансляционное скольжение по кристаллографическим плоскостям и скольжение по границам зерен с ростом размера кристаллов за счет слияния.	recrystallization pressing of ceramics
119 <b>давление прессования:</b> Давление, действующее на шихту в пресс-форме заготовки.	pressing pressure
120 <b>распрессование:</b> Отключение механического прессового усилия от прессформы с заготовкой.	pressing out
121 <b>выпрессование:</b> Извлечение заготовки из матрицы прессформы.	extrusion
122 <b>легирование керамики:</b> Введение в смесь сырьевых материалов добавки химического продукта с целью незначительной корректировки состава керамики для изменения параметров технологического процесса или придания керамике заданных характеристик.	doping of ceramics
123 <b>отжиг керамики:</b> Термическая обработка заготовок керамики для уменьшения внутренних напряжений.	annealing of ceramics
<b>Производство оптических кристаллов</b>	
124 <b>шихта для кристалла:</b> Совокупность сырьевых материалов с добавками и возвратными отходами кристаллов, используемых для выращивания кристалла.	batch for crystal
125 <b>выращивание кристалла:</b> Получение кристалла методами кристаллизации.	crystal growth
126 <b>скорость выращивания кристалла</b> ( <i>скорость роста</i> ): Приращение массы кристалла в единицу времени.	crystal growth speed
127 <b>затравочный кристалл</b> ( <i>затравка</i> ): Кристалл, используемый при выращивании в качестве центра кристаллизации.	seed crystal; seed
128 <b>ориентированная кристаллизация:</b> Выращивание кристалла на затравку определенной кристаллографической ориентации.	oriented crystallization
129 <b>выращивание кристалла из раствора:</b> Получение кристалла из раствора путем пересыщения его вследствие понижения температуры или увеличения концентрации.	growing a crystal from a solution
130 <b>выращивание кристалла из раствора в расплаве:</b> Получение кристалла вещества из раствора, в котором растворителем является расплав другого вещества, например соли, окисла и т. п.	growth of a crystal from a solution in a melt
131 <b>выращивание кристалла из расплава:</b> Получение кристалла из расплава путем понижения температуры.	growing a crystal from a melt
132 <b>выращивание кристалла из газообразной фазы:</b> Получение кристалла из паровой или парогазовой фазы путем ее конденсации или в результате химической реакции.	growing a crystal from a gaseous phase
133 <b>гидротермальный метод выращивания кристалла:</b> Получение кристалла из водного раствора при повышенных давлении и температуре, применяемое для веществ с незначительной растворимостью при комнатной температуре и нормальном давлении.	hydrothermal crystal growth method

134 <b>метод Чохральского:</b> Выращивание кристалла путем вытягивания на затравку из расплава в поле температурного градиента.	Czochralski's method
135 <b>метод Стокбаргера:</b> Выращивание кристалла из расплава при перемещении сосуда с кристаллизационной средой в поле большого температурного градиента.	Stockbarger's method
136 <b>метод Киропулоса:</b> Выращивание кристалла из расплава на затравку путем изменения температуры при неподвижном тигле.	Kyropoulos' method
137 <b>метод Бриджмена:</b> Выращивание кристалла из расплава путем перемещения сосуда в поле температурного градиента.	Bridgman's method
138 <b>метод Степанова:</b> Выращивание профилированного кристалла из расплава на затравку, форма которой соответствует профилю получаемого кристалла.	Stepanov's method
139 <b>метод Вернейля:</b> Бестигельное выращивание кристалла на затравку из расплава, образующегося при подаче мелкодисперсной шихты в кислородно-водородном пламени.	Verneuil's method
140 <b>метод зонной плавки:</b> Выращивание кристалла на затравку путем перемещения узкой расплавленной зоны вдоль слитка, помещенного в ампулу.	zone melting method
141 <b>метод направленной кристаллизации:</b> Получение кристалла путем постепенной кристаллизации вещества от одного конца заготовки к другому.	directional crystallization method
142 <b>метод выращивания ГОИ:</b> Получение кристалла из расплава на затравку при постепенном охлаждении всего расплава в поле малого температурного градиента, с последующим отжигом, без касания кристаллом сосуда.	State Optical Institute's growing method
143 <b>затравление:</b> Процесс введения затравки или управляемое образование ее в кристаллизационной среде.	etching
144 <b>кристаллический зародыш:</b> Частица кристаллической фазы, возникшая в объеме вещества, имеющая размер более критического.	crystalline germ
145 <b>коэффициент распределения:</b> Отношение концентрации конкретной примеси в твердой фазе к ее концентрации в жидкой фазе, находящейся в равновесии с твердой фазой.	distribution ratio
146 <b>активатор:</b> Добавка химического вещества в шихту, которая, войдя в кристалл, становится стимулятором генерации.	activator
147 <b>примесь в кристалле:</b> Присутствующее в кристалле вещество, атомный состав которого отличается от атомного состава кристалла.	addition in crystal
148 <b>легирование кристалла:</b> Введение в смесь сырьевых материалов добавки химического продукта с целью придания кристаллу заданных характеристик.	crystal doping
149 <b>переохлажденный расплав:</b> Расплав при температуре ниже температуры равновесия твердой и жидкой фазы при заданном давлении.	supercooled melt
150 <b>фронт кристаллизации:</b> Растущая фазовая граница кристалла в процессе его выращивания.	crystallization front

151 <b>буля:</b> Сырьевой кристалл с преимущественно округлой или цилиндрической поверхностью свободного роста, предназначенный для изготовления заготовки заданных размеров.	boule
152 <b>полубуля:</b> —.	half of a boule
153 <b>отжиг кристалла:</b> Термическая обработка кристалла с целью уменьшения внутренних напряжений, выравнивания состава и др.	crystal annealing
<b>Пороки заготовок оптических материалов</b>	
154 <b>скопление пузырей:</b> Группа пузырей и приравняемых к ним включений в ограниченном объеме стекла на расстоянии друг от друга соизмеримом с размером пузырей.	accumulation of bubbles
155 <b>пленка пузырей:</b> Скопление пузырей, а также камней и других включений, приравняемых к пузырям, в виде цепочки, полосы или слоя.	bubble film
156 <b>головка узловой свили:</b> Расплавившееся, но неразмешанное включение.	head of knot
157 <b>поток свилей:</b> Совокупность свильных слоев стекла, расположенных друг от друга на расстоянии менее 20 мм.	cord flow
158 <b>правильный поток свилей:</b> Поток свилей, вызывающий на тепловой картине чередование интенсивности света с постоянной периодичностью.	regular cord flow
159 <b>свилеподобный дефект в кристалле:</b> Мутные нити, пленки, спайности на границах блоков и в массе кристалла, а также полосы скольжения и другие следы пластической деформации.	cord-like defect in crystal
160 <b>кристаллы в стекле:</b> Включения, образовавшиеся в результате кристаллизации стекла и платины.	crystals in glass
161 <b>шамотное включение</b> ( <i>шамот</i> ): Непрозрачное включение в поверхностном слое заготовки стекла.	fireclay inclusion
162 <b>складка:</b> Глубокая борозда на поверхности заготовки, образующаяся при ее прессовании.	fold
163 <b>закол:</b> Посечка на кромке заготовки стекла, образовавшаяся от удара, с еще не отколовшейся частью.	spalling
164 <b>вмятина:</b> Углубление на поверхности заготовки, образовавшееся при прессовании или охлаждении.	dent
165 <b>прилив:</b> Выступ на ребре заготовки, образовавшийся при ее прессовании.	tails
166 <b>дым в стекле:</b> Скопление мелких частиц порошка для подсыпки при прессовании или мелких пузырей на некоторой глубине от поверхности заготовки стекла.	smoke in glass
167 <b>окалина:</b> Осколок металла или его оксидов в заготовке.	oxide scale

**168 пузырность:** Параметр, характеризующий наличие в оптическом материале пузырей, полостей различных размеров и форм, оцениваемый категорией (диаметром наибольшего пузыря), классом (средним числом пузырей в единице массы или объема оптического материала), средним числом пузырей определенного размера или суммарной площадью сечений пузырей, содержащихся в единице объема оптического материала.

bubbles class

## Алфавитный указатель терминов на русском языке

активатор	146
бой возвратный	23
бой сортированный	24
бой стекла возвратный	23
бой стекла сортированный	24
брак	19
буля	151
варка стекла	58
включение шамотное	161
вмятина	164
<i>выводка сосудов</i>	59
выпрессование	121
выработка стекломассы	69
выращивание кристалла	125
выращивание кристалла из газообразной фазы	132
выращивание кристалла из расплава	131
выращивание кристалла из раствора	129
выращивание кристалла из раствора в расплаве	130
высверливание заготовок	91
головка узловой свили	156
давление прессования	119
дефект	18
дефект в кристалле свилеподобный	159
добавка к синтетическому составу	29
добавка к синтетическому составу стекла	29
доля компонента в синтетическом составе массовая	35
доля компонента в синтетическом составе молярная	36
доля компонента в синтетическом составе стекла массовая	35
доля компонента в синтетическом составе стекла молярная	36
дробление жильного кварца	47
дым в стекле	166
заготовка	8
заготовка бесшамотная	107
<i>заготовка из жидкой стекломассы</i>	105
заготовка оптического материала	8
заготовка, полученная из стекломассы	105
заготовка, полученная механической обработкой	104
заготовка прессованная	103
заготовка стекла бесшамотная	107
заготовка стекла прессованная	103
заготовка стекла, полученная из стекломассы	105

заготовка стекла, полученная механической обработкой	104
заготовка стекла шамотная	106
заготовка шамотная	106
задел	20
закол	163
зародыш кристаллический	144
засыпка шихты	62
<i>затравка</i>	127
затравление	143
испытание	11
керамика	4
керамика оптическая	4
колка стекла	87
компонент синтетического состава	28
компонент синтетического состава стекла	28
контроль боя люминесцентный	54
контроль приемочный	10
коэффициент отжига стекла	116
коэффициент распределения	145
краситель стекла	30
кристалл	3
кристалл затравочный	127
кристалл оптический	3
кристаллизация ориентированная	128
кристаллы в стекле	160
кругление стекла	101
крупка кварцевая	43
легирование керамики	122
легирование кристалла	148
масса смеси <i>n</i> сырьевых материалов	39
масса сырьевого материала в смеси	38
материал вспомогательный	16
материал оптический	1
материал основной	15
материал сырьевой	17
метод Бриджмена	137
метод Вернейля	139
метод выращивания ГОИ	142
метод выращивания кристалла гидротермальный	133
метод зонной плавки	140
метод Киропулоса	136
метод направленной кристаллизации	141
	15

метод Степанова	138
метод Стокбаргера	135
метод Чохральского	134
множитель шихтный	34
моллирование стекла	96
мука кварцевая	44
навеска смеси сырьевых материалов	56
наводка стекла	112
обдирка стекла	99
обесцвечивание стекла термическое	113
обжиг кварца	49
обжиг керамических мешалок	60
обжиг керамических стекловаренных сосудов	59
обжиг мешалок	60
обжиг сосудов	59
обкатка стекла	93
обмазка сосуда	61
обмазка стекловаренного сосуда	61
обработка термическая	21
образец для контроля	13
образец контрольный	14
обточка стекла	94
окалина	167
околка стекла	88
операция технологическая	7
осветление стекломассы	64
остаток стекломассы в стекловаренном сосуде	73
<i>отжиг</i>	21
отжиг керамики	123
отжиг кристалла	153
отжиг стекла грубый	111
отжиг стекла тонкий	110
отлив стекломассы	70
охлаждение стекломассы	65
охлаждение стекломассы в стекловаренном сосуде	75
очистка поверхности стекломассы	67
партия поставки	9
передел стекломассы	74
песок кварцевый обогащенный	42
<i>пластина</i>	77
пленка пузырей	155
<i>плитка</i>	80

подготовка заготовки стекла под размер	102
подготовка производства технологическая	5
подготовка сырьевых материалов	45
полирование стекла	100
полубуля	152
поправка синтетического состава	32
поправка синтетического состава стекла	32
потери безвозвратные	109
поток свилей	157
поток свилей правильный	158
прессование заготовок из стекломассы	72
прессование керамики рекристаллизационное	118
прессование керамики холодное	117
прессование стекла	97
<i>прессовка</i>	103
приготовление смеси сырьевых материалов	55
прилив	165
примесь в кристалле	147
проба	12
проба шихты контрольная	57
прокат стекломассы	71
промывание боя	53
промывание кварца	46
процесс технологический	6
пузырность	168
разборка стекла	84
развал сосуда со стеклом	90
разделка стекла	85
разметка стекла	83
размешивание стекломассы	66
размол кварца	48
распиловка стекла	89
расплав переохлажденный	149
<i>расплав стекла</i>	63
распрессование	120
расчет поправки синтетического состава	33
расчет поправки синтетического состава стекла	33
расчет шихты	31
резка стекла	86
ситаллизация стекла	114
складка	162
скопление пузырей	154

<b>скорость выращивания кристалла</b>	126
<b>скорость отжига стекла</b>	115
<i>скорость роста</i>	126
<b>смесь сырьевых материалов</b>	22
<b>содержание основного вещества в сырьевом материале</b>	37
<b>сортировка боя</b>	52
<b>сортировка кварца</b>	51
<b>состав синтетический</b>	27
<b>состав стекла синтетический</b>	27
<b>стекло</b>	2
<b>стекло блочное</b>	77
<b>стекло в заготовках</b>	108
<b>стекло для прессования</b>	92
<b>стекло из смеси теоретическое</b>	41
<b>стекло листовое</b>	81
<b>стекло непрерывной выработки сырьевое фасонное</b>	79
<b>стекло оптическое</b>	2
<b>стекло прерывной выработки фасонное</b>	80
<b>стекло сырьевое</b>	76
<b>стекло сырьевое горшковое</b>	82
<b>стекло сырьевое прокатное</b>	78
<b>стекло теоретическое</b>	40
<b>стекломасса</b>	63
<i>стекломасса наваренная</i>	76
<i>студка</i>	65
<b>стяжка стекломассы</b>	68
<i>сыпка</i>	62
<b>термодробление жильного кварца</b>	50
<b>формование заготовки</b>	95
<b>фритта</b>	25
<b>фронт кристаллизации</b>	150
<i>хальмовка</i>	67
<i>шамот</i>	161
<b>шихта</b>	26
<b>шихта для кристалла</b>	124
<b>шлифование стекла</b>	98

**Алфавитный указатель эквивалентов терминов на английском языке**

acceptance inspection	10
accumulation of bubbles	154
activator	146
addition in crystal	147
annealing	21
annealing factor of glass	116
annealing of ceramics	123
annealing speed of glass	115
auxiliary material	16
basic material	15
batch for crystal	124
batch mixture	26
batch mixture calculation	31
batch mixture coefficient	34
batch mixture loading	62
blank	8
blank molding	95
blockglass	77
boule	151
breaking of vessel with glass	90
Bridgman's method	137
broken glass sorting	52
broken glass washing	53
bubble film	155
bubbles class	168
burning of ceramic glass melting vessel	59
burning of ceramic mixer	60
calculation of glass' synthetic composition correction factor	33
ceramic	4
chamotte glass blank	106
coating of glass melting vessel	61
cold pressing of ceramics	117
content of the main substance in the raw material	37
cord flow	157
cord-like defect in crystal	159
crystal	3
crystal annealing	153
crystal doping	148
crystal growth	125
crystal growth speed	126
crystalline germ	144
crystallization front	150
crystals in glass	160
	19

Czochralski's method	134
defect	18
delivery lot	9
dent	164
directional crystallization method	141
distribution ratio	145
doping of ceramics	122
drilling blanks	91
etching	143
extrusion	121
fine annealing of glass	110
fireclay glass blank	107
fireclay inclusion	161
fold	162
frit	25
gangue quartz granulation	47
gangue quartz thermal granulation	50
glass	2
glass blank from glass melt	105
glass blank's size preparation	102
glass breaking	87
glass colourant	30
glass cutting	86
glass disassembly	84
glass for pressing	92
glass grinding	98
glass in blanks	108
glass makatite	85
glass melt	63
glass melt blank pressing	72
glass melt casting	70
glass melt cooling	65
glass melt cooling in vessel	75
glass melt processing stage	74
glass melt refinement	64
glass melt surface cleaning	67
glass melt surface cleaning before casting	68
glass melt uniform mixing	66
glass melt working	69
glass melting	58
glass moulding	96
glass polish	100
glass pressing	97
glass pressing blank	103

glass residue in a glass melting vessel	73
glass roughing	99
glass rounding	101
glass sawing	89
glass shattering	88
glass spinning	93
glass turning	94
growing a crystal from a gaseous phase	132
growing a crystal from a melt	131
growing a crystal from a solution	129
growth of a crystal from a solution in a melt	130
half of a boule	152
head of knot	156
heat treatment	21
hydrothermal crystal growth method	133
irretrievable losses	109
Kyropoulos' method	136
liquid glass blank	105
luminescent testing of broken glass	54
machined glass blank	104
manufacturing preparation	5
manufacturing process	6
marking-out of glass	83
mass fraction of the component in the synthetic glass composition	35
mass of mixture of $n$ raw materials	39
mass of raw material in the mixture	38
molar fraction of the component in the synthetic glass composition	36
operation	7
optical material	1
optical ceramic	4
optical crystal	3
optical glass	2
oriented crystallization	128
oxide scale	167
plate glass	81
potted raw glass	82
pressing	103
pressing out	120
pressing pressure	119
probe	12
process stock	20
quartz burning	49
quartz enriched sand	42
quartz grain	43
	21

quartz milling	48
quartz powder	44
quartz sorting	51
quartz washing	46
raw glass	76
raw material	17
raw material audit sample	57
raw material mixture	22
raw material mixture preparation	55
raw material mixture weigh	56
raw material preparation	45
recrystallization pressing of ceramics	118
reference specimen	14
regular cord flow	158
returned broken glass	23
rolled glass melt	71
rolled raw glass	78
rough annealing of glass	111
seed	127
seed crystal	127
shaped raw glass of continuous production	79
shaped raw glass of intermittent production	80
sintering of glass	114
smoke in glass	166
sorted broken glass	24
spalling	163
spoilage	19
State Optical Institute's growing method	142
Stepanov's method	138
Stockbarger's method	135
striking of glass	112
supercooled melt	149
synthetic composition additive of glass	29
synthetic composition component of glass	28
synthetic composition correction factor of glass	32
synthetic composition of glass	27
tails	165
test	11
test sample	13
theoretical glass	40
theoretical glass mixture	41
thermal discoloration of glass	113
Verneuil's method	139
zone melting method	140

---

УДК 681.7.03:666.22:006.354

ОКС 37.020

Ключевые слова: оптика и фотоника, производство оптических материалов, оптическое стекло, оптическая керамика, оптический кристалл, термины и определения

---

Редактор *Л.В. Коретникова*  
Технический редактор *И.Е. Черепкова*  
Корректор *Л.С. Лысенко*  
Компьютерная верстка *М.В. Малеевой*

Сдано в набор 05.04.2024. Подписано в печать 12.04.2024. Формат 60×84%. Гарнитура Ариал.  
Усл. печ. л. 3,26. Уч.-изд. л. 2,77.

Подготовлено на основе электронной версии, предоставленной разработчиком стандарта

---

Создано в единичном исполнении в ФГБУ «Институт стандартизации»  
для комплектования Федерального информационного фонда стандартов,  
117418 Москва, Нахимовский пр-т, д. 31, к. 2.  
[www.gostinfo.ru](http://www.gostinfo.ru) [info@gostinfo.ru](mailto:info@gostinfo.ru)